



Illesztőszerkezet TAROL kúpgörgős csapágyegységek tömítősapkáihoz TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Üzemeltetési útmutató

Tartalomjegyzék

1	Tudnivalók az útmutatóhoz.....	5
1.1	Ikonok	5
1.2	Jelzés.....	5
1.3	Elérhetőség	5
1.4	Jogi nyilatkozat.....	6
1.5	Képek	6
2	Általános biztonsági rendelkezések	6
2.1	Rendeltetésszerű használat	6
2.2	Képzett személyzet.....	6
2.3	Védőeszközök	7
2.4	Biztonsági előírások	7
2.4.1	Szállítás és tárolás	7
2.4.2	Üzemeltetés	7
2.4.3	Karbantartás és javítás	7
2.5	Veszélyek	8
2.5.1	Életveszély	8
2.5.2	Sérülésveszély.....	8
2.5.3	Anyagi kár	8
3	A csomag tartalma	9
3.1	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hibák	10
3.2	Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések	10
4	Termékleírás.....	10
5	Szállítás és tárolás	11
5.1	Szállítás	11
5.2	Tárolás	12
6	Összeszerelés.....	12
6.1	Kicsomagolás és felállítás.....	12
7	Üzembe helyezés.....	12
7.1	Tömlőcsatlakozás kialakítása	12
7.2	Hidraulikus csatlakozás kialakítása	13
7.3	Próbaüzem végrehajtása.....	13
8	Üzemeltetés	13
8.1	Óvintézkedések végrehajtása	13
8.2	Az illesztőszerkezet kezelése.....	13
8.2.1	Dugattyú kitolása	13
8.2.2	Dugattyú behúzása	14
8.3	Szükséges segédeszközök.....	14
8.4	A préselési folyamat elvégzése.....	14
8.4.1	A tömítősapka kipréselése	14
8.4.2	Tömítősapka bepréselése	15

9	Hibaelhárítás	16
10	Karbantartás	16
10.1	Karbantartási ütemterv	17
10.2	Az olajkör légtelenítése.....	17
11	Üzemen kívül helyezés.....	17
12	Ártalmatlanítás	17
13	Műszaki adatok	18
13.1	Környezeti feltételek	19
13.2	CE-megfelelőségi nyilatkozat.....	20
14	Pótalkatrészek és tartozékok	21
14.1	Hidraulikus henger.....	21
14.2	Tömlőcsatlakozók	22
14.3	Hidraulikaolaj	22
14.4	Hidraulikus szivattyú.....	23
14.5	Tömítősapka-szerszámok.....	23
14.6	Szerviz	24

1 Tudnivalók az útmutatóhoz

Jelen útmutató a termék része és fontos információkat tartalmaz. A használat előtt figyelmesen olvassa el, és kövesse pontosan az utasításokat.

Az útmutató eredeti nyelve a német. Az összes többi nyelv az eredeti nyelv fordítása.

1.1 Ikonok

A figyelmeztető ikonok és a veszélyt jelző ikonok meghatározását lásd itt: ANSI Z535.6-2011.

1 Figyelmeztető ikonok és veszélyt jelző ikonok

Jelzés és magyarázat	
 VESZÉLY	Figyelmen kívül hagyása azonnali halált vagy súlyos sérüléseket eredményez.
 FIGYELMEZTETÉS	Figyelmen kívül hagyása halált vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.
 VIGYÁZAT	Figyelmen kívül hagyása kisebb vagy könnyebb sérüléseket eredményezhet.
 ÉRTESÍTÉS	Figyelmen kívül hagyása a termék vagy a környező szerkezetek sérülését vagy meghibásodását eredményezheti.

1.2 Jelzés

A figyelmeztető jelzések, tiltó jelzések és utasító jelzések definíciója a DIN EN ISO 7010, ill. a DIN 4844-2 szabványt követi.

2 Figyelmeztető jelzések, tiltó jelzések és utasító jelzések

Jelzés és magyarázat	
	Általános figyelmeztetés
	Nagyfokú terhelésre vonatkozó figyelmeztetés
	Zúzódásveszélyre vonatkozó figyelmeztetés
	Tartsa be az útmutatót
	Viseljen védőkesztyűt
	Viseljen biztonsági lábbelit
	Viseljen védőszemüveget
	Viseljen fejevédőt
	Általános rendelkező jel

1.3 Elérhetőség



A jelen útmutató aktuális verziója a következő címen érhető el:

<https://www.schaeffler.de/std/2018>

Gondoskodjon róla, hogy a jelen útmutató mindig hiánytalan és olvasható legyen, és a terméket szállító, összeszerelő, szétszerelő, üzembe helyező, üzemeltető vagy karbantartó összes személy számára rendelkezésre álljon.

Tartsa biztonságos helyen az útmutatót, hogy bármikor tájékozódni tudjon belőle.

1.4 Jogi nyilatkozat

A jelen útmutatóban szereplő információk a megjelenéskori állapotot tükrözik. A termék nem rendeltetésszerű használata, valamint az önhatalmú változtatások nem engedélyezettek. A Schaeffler Smart Maintenance Tools e tekintetben nem vállal felelősséget.

1.5 Képek

A jelen útmutatóban szereplő képek elvi ábrák lehetnek és eltérhetnek a kiszállított terméktől.

2 Általános biztonsági rendelkezések

2.1 Rendeltetésszerű használat

Az illesztőszerkezet kizárólag sínen közlekedő járművek kerékkészletcsapágáihoz tartozó tömítősapkák fel- és leszereléséhez használható.

Az illesztőszerkezet csak egy alkalmazásspecifikus tömítősapka-szerszámmal együtt használható.

Az illesztőszerkezetet kizárólag a műszaki adatoknak megfelelően üzemeltesse. Pótalkatrészként és tartozékként kizárólag a Schaeffler által biztosított eredeti alkatrészek használhatók.

2.2 Képzett személyzet

Az üzemeltető kötelességei:

- Gondoskodjon róla, hogy kizárólag képzett és felhatalmazott személyzet végezze a jelen útmutatóban ismertetett tevékenységeket.
- Gondoskodjon a személyi védőfelszerelés használatáról.

A képzett személyzet teljesíti az alábbi feltételeket:

- Termékismeret, pl. a termék használatára vonatkozó képzésen keresztül
- Jelen útmutató tartalmának teljes ismerete, különösen a biztonsági tudnivalóké
- Vonatkozó nemzeti előírások ismerete

2.3 Védőeszközök

A terméken végzett bizonyos munkákhoz egyéni védőeszközök viselése szükséges. Az egyéni védőeszközök az alábbiakból állnak:

3 Szükséges egyéni védőeszközök

Egyéni védőeszközök	Utasító jelzés a DIN EN ISO 7010 szerint
Védőkesztyű	
Biztonsági lábbeli	
Védőszemüveg	
Fejvédő	

2.4 Biztonsági előírások

Mindig tartsa a jól olvasható állapotban az eszközön található összes biztonsági utasítást, figyelmeztetést és kezelési utasítást. A sérült vagy olvashatatlan jeleket vagy matricákat azonnal cserélje ki az eszközön.

Amikor hidraulikaolajat használ, tartsa be a vonatkozó biztonsági adatlapon található információkat és előírásokat.

2.4.1 Szállítás és tárolás

Szállításkor be kell tartani az érvényes biztonsági előírásokat és balesetvédelmi előírásokat.

Csak megfelelő emelőeszközt használjon a szállításhoz.

Az eszköz szállításához használja a szemescsavart.

2.4.2 Üzemeltetés

Az eszközt csak a megadott környezeti feltételek mellett használja.

Tartsa be a szivattyú gyártójának előírásait.

Üzemeltetés közben tilos az eszköz körüli 1 m-es körzetben tartózkodni.

Üzemelés közben ne nyúljon a lapok közé.

Viseljen személyi védőfelszerelést.

2.4.3 Karbantartás és javítás

A karbantartási munkákat és a javításokat csak képzett személyzetnek szabad elvégeznie.

Karbantartási vagy javítási munkák előtt helyezze üzemem kívül az eszközt.

2.5 Veszélyek

2.5.1 Életveszély

A maximálisan megengedett nyomás túllépése miatti életveszély

1. Üzemelés közben figyelje a nyomásmérő kijelzőjét.
2. Ne lépje túl a 700 bar hidraulikus nyomást.

2.5.2 Sérülésveszély

Szétrepülő alkatrészek miatti sérülésveszély

1. Használja a biztonsági takarót.

Sérülésveszély a préselési folyamat során bekövetkező zúzódások miatt

1. Az eszköz körül 1 m-es körzetben tartózkodó személyeket küldje el a veszélyzónából.
2. A préselési folyamat során ne nyúljon az alaplap és a nyomólap közé.

Sérülésveszély a nyomólap visszahúzásakor bekövetkező zúzódás miatt

1. Az eszköz körül 1 m-es körzetben tartózkodó személyeket küldje el a veszélyzónából.
2. A nyomólap visszavezetése közben ne nyúljon a nyomólap és a rögzítőlap közé.

Hidraulikus nyomás miatti sérülésveszély

1. Viseljen személyi védőfelszerelést.
2. Minden használat előtt ellenőrizze a hidraulikatömlők kopását és sérülését.
3. A sérült tömlőket azonnal cserélje ki.
4. Tartsa be a hidraulikus tömlők gyártó által előírt minimális hajlítási sugarát.
5. Ne érjen a nyomás alatt lévő hidraulikatömlőkhöz.
6. Használjon tömlővédőt.

A hidraulikaolaj szivárgása miatti sérülésveszély

1. Viseljen személyi védőfelszerelést.
2. A kifolyt hidraulikaolajat azonnal távolítsa el.

Hidraulikaolaj által okozott sérülés veszélye

1. Viseljen személyi védőfelszerelést.
2. Tartsa be a hidraulikaolaj biztonsági adatlapján található biztonsági utasításokat.

A hidraulikaolaj által okozott sérülés veszélye

1. A csúszásveszély csökkentése érdekében távolítsa el a kifolyt hidraulikaolajat.
2. A környezeti károk elkerülése érdekében távolítsa el a kifolyt hidraulikaolajat.
3. Távolítsa el a kifolyt hidraulikaolajat, mivel a hidraulikaolaj rendkívül gyúlékony.

2.5.3 Anyagi kár

A tömlők nem megfelelő használata miatti anyagi kár

1. Tartsa be a tömlő gyártójának előírásait.
2. Minden használat előtt ellenőrizze a hidraulikatömlők kopását és sérülését.
3. A sérült tömlőket azonnal cserélje ki.
4. Soha ne tegye ki a hidraulikatömlőket nyílt lángnak, éles alkatrészeknek, erős ütéseknek, szélsőséges hőnek vagy hidegnek.
5. Ne törje meg, ne csavarja meg és ne hajlítsa meg a hidraulikatömlőket.
6. Tartsa be a hidraulikatömlők minimális hajlítási sugarát.
7. Ügyeljen arra, hogy a hidraulikatömlők ne érjenek maró hatású anyagokhoz vagy festékekhez.
8. Ne vigyen fel festéket a tömlőkre és a csatlakozókra.
9. Soha ne húzza meg a tömlőket vagy kábeleket a csatlakoztatott eszközök eltávolításához.

A túl nagy bepréslési nyomás miatt a károsodik a tömítés anyaga

1. A tömítés bepréslésekor tartsa be a csapágy gyártója által megadott legnagyobb megengedett bepréslési nyomást.

Az alkatrészek anyagának károsodása a tömítősapka-szerszám nem megfelelő használata miatt

1. Az alkatrészekhez megfelelő tömítősapka-szerszámot használjon.
2. Ne lépje túl a 700 bar maximális nyomást.
3. Ne fejtse ki maximális nyomást, ha a dugattyú teljesen ki van tolva.

3 A csomag tartalma

1 A TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2 csomag tartalma





A hidraulikus szivattyú, a tömlők, a nyomásmérő és a tömítősapka-szerszámok nem részei a csomagnak, így ezek külön rendelhetők meg.

3.1 Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hibák

1. Szállítás után azonnal ellenőrizze a terméket a látható hibák tekintetében.
2. Haladéktalanul jelentse a hibákat a termék forgalomba hozójának.
3. A sérült termékeket ne helyezze üzembe.

3.2 Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések

1. Kiszállítás után azonnal ellenőrizze a terméket szállítási sérülések szempontjából.
2. Haladéktalanul jelentse a szállítási sérüléseket a szállítmányozónak.

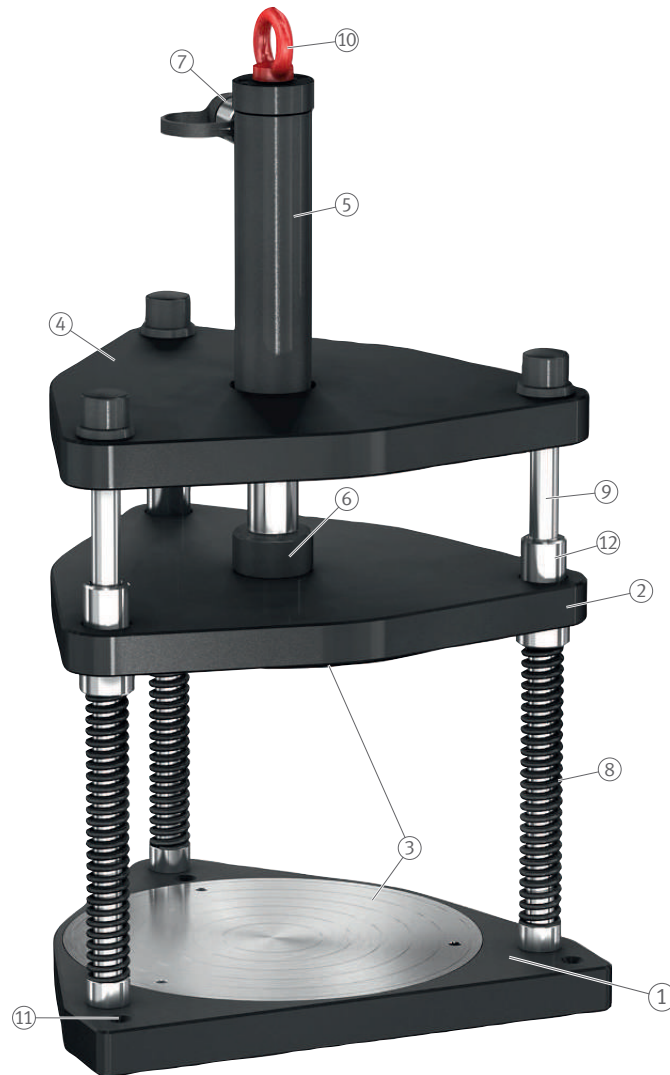
4 Termékleírás

Az illesztőszerkezet sínen közlekedő járművek kerékkészletcsapágaihoz tartozó tömítősapkák fel- és leszerelésére szolgál.

Az össze- és szétszereléshez csapágyspecifikus tömítősapka-szerszám szükséges.

Az eszköz mechanikus hidraulikus szivattyúval vagy elektromos hidraulikus szivattyúval üzemeltethető.

2 A TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2 komponensei



001B6D72

1	Alaplap	2	Nyomólap
3	Központosító tárcsa	4	Rögzítőlap
5	Hidraulikus henger dugattyúval	6	Nyomóelem
7	Tömlőcsatlakozás	8	Nyomórugó
9	Összekötőrúd	10	Szemescsavar
11	Rögzítőfuratok	12	Vezetőpersely

5 Szállítás és tárolás

5.1 Szállítás

Tartsa be a szállításra vonatkozó biztonsági előírásokat.

1. Az eszköz üzemben kívül helyezése ►17 | 11.
2. Az eszköz emeléséhez használja a szemescsavart.
3. Csomagolja be az eszközt egy ládába, tegyen a ládába elegendő térkitöltő anyagot, és biztosítsa felborulás ellen.
4. Óvja az eszközt a korróziótól.
5. Rögzítse a ládát egy raklapra, és biztosítsa elcsúszás ellen.
6. A raklapot megfelelő emelőeszkővel szállítsa.

5.2 Tárolás

Tartsa be a tárolásra vonatkozó biztonsági előírásokat.

1. Az eszköz üzemben kívül helyezése ►17 | 11.
2. Kenje meg az összekötőrudakat és a vezetőperselyeket.
3. Tárolja a készüléket száraz és tiszta környezetben.
4. Hosszabb tárolási idő esetén használjon műanyag zsákot porvédőként.
5. Ha a hidraulikus csatlakozás le van választva, védje a tömlőcsatlakozást a szennyeződéstől.

6 Összeszerelés

6.1 Kicsomagolás és felállítás



Ügyeljen arra, hogy a munkamagasság ergonomikus legyen.

- ✓ Megfelelő üzemeltetési helyet választott ►19 | 13.1.

1. Tegye le a raklapot.
2. Távolítsa el a csomagolást.
3. Az eszköz emeléséhez használja a szemescsavart.
4. Óvatosan helyezze le az eszközt az üzemeltetési helyen.
5. Biztosítsa elcsúszás ellen az eszközt. Ehhez az eszközt a rögzítőfuratokon átvezetett csavarokkal rögzítse az alaphoz.

7 Üzembe helyezés

7.1 Tömlőcsatlakozás kialakítása

1. Tartsa be a tömlő gyártójának előírásait.
2. Tartsa be a szivattyú gyártójának előírásait.
3. Minden használat előtt ellenőrizze a hidraulikatömlők kopását és sérülését.
4. A sérült tömlőket azonnal cserélje ki.
5. Tartsa be a hidraulikatömlők minimális hajlítási sugarát.
6. Soha ne tegye ki a hidraulikatömlőket nyílt lángnak, éles alkatrészeknek, erős ütéseknek, szélsőséges hőnek vagy hidegnek.

7. Ne törje meg, ne csavarja meg és ne hajlítsa meg a hidraulikatömlőket.
8. Ügyeljen arra, hogy a hidraulikatömlők ne érjenek maró hatású anyagokhoz vagy festékekhez.
9. Ne érjen a nyomás alatt lévő hidraulikatömlőkhöz.

7.2 Hidraulikus csatlakozás kialakítása

- ✓ Nyomásmérővel rendelkező hidraulikus kézi szivattyút használjon.
- ✓ Kialakította a tömlőcsatlakozást ►12|7.1.
- 1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt, és ehhez tartsa be a műszaki adatokat ►18|7.
- 2. Csatlakoztassa a hidraulikus szivattyút, és ehhez tartsa be a műszaki adatokat ►18|7.
- 3. Csatlakoztassa a tömlőcsatlakozót a tömlő csatlakozására.
- 4. Húzza meg kézzel a tömlőcsatlakozó hollandi anyáját.
- 5. Szükség esetén mechanikusan rögzítse a hidraulikus szivattyút.
- 6. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás szorosan van-e rögzítve és szivárgásmentes-e.

7.3 Próbaüzem végrehajtása

- ✓ Kialakította a hidraulikus csatlakozást ►13|7.2
- Légtelenítse az olajkört ►17|10.2.
- » Az eszköz működésre kész.

8 Üzemeltetés

8.1 Óvintézkedések végrehajtása

1. Viseljen személyi védőfelszerelést.
2. Hozzon létre megfelelő környezeti feltételeket.
3. Minden használat előtt ellenőrizze a hidraulikatömlők kopását és sérülését.
4. A sérült tömlőket azonnal cserélje ki.
5. Biztonsági takaró használata javasolt. Helyezze a biztonsági takarót az alkatrész köré.

8.2 Az illesztőszerkezet kezelése

8.2.1 Dugattyú kitolása

- ✓ Az eszközt üzembe helyezték.
- ✓ Vegye figyelembe a csatlakoztatott hidraulikus szivattyúra vonatkozó üzemeltetési útmutatót.
- Működtesse a csatlakoztatott hidraulikus szivattyút.
- A hidraulikus hengerben nyomás keletkezik.
- » A hidraulikus henger dugattyúja kitolódik, és a nyomólap lefelé mozog.



Ne lépje túl a 700 bar maximális nyomást.

8.2.2 Dugattyú behúzása

- ✓ Az eszközt üzembe helyezték.
- ✓ Vegye figyelembe a csatlakoztatott hidraulikus szivattyúra vonatkozó üzemeltetési útmutatót.
- ✓ A hidraulikus henger dugattyúja ki van tolva.
- Engedje ki a nyomást a csatlakoztatott hidraulikus szivattyúnál.
- » A hidraulikus henger dugattyúja behúzásra kerül, és a nyomólap felfelé, a kiindulási helyzetbe mozdul.

8.3 Szükséges segédeszközök

A tömítősapkák fel- és leszereléséhez a csapágyhoz illő tömítősapka-szerszám szükséges. A tömítősapka-szerszámok különböző kivitelekben kaphatók ►23|14.5.

8.4 A préselési folyamat elvégzése

VESZÉLY



A maximálisan megengedett nyomás túllépése

A hidraulikatömítőn lévő sérülések miatt szétrepülő alkatrészek miatti életveszély

- Ne lépje túl a 700 bar nyomást.

8.4.1 A tömítősapka kipréselése

- ✓ Az eszköz megfelelő az alkatrész méreteihez.
 - ✓ Az eszközt üzembe helyezték.
 - ✓ Az óvintézkedéseket végrehajtották.
1. Válassza ki a csapágyhoz megfelelő tömítősapka-szerszámot.
 2. A tömítősapka-szerszámot a gyártó utasításainak megfelelően szerelje fel.
 3. Helyezze a csapágyat az alaplap közepére a tömítősapka-szerszámmal.
 4. Lassan mozgassa a nyomólapot az alkatrészhez a hidraulikus henger mozgásával.
 5. Csekély rányomó erővel rögzítse az alkatrészt.
 6. Ellenőrizze, hogy az alkatrész a megfelelő helyzetben van-e.

FIGYELMEZTETÉS



Nagy erő a préselési folyamat során

Zúzódás miatti sérülések veszélye

- Az eszköz körül 1 m-es körzetben tartózkodó személyeket küldje el a veszélyzónából.
- A préselési folyamat során ne nyúljon az alaplap és a nyomólap közé.

7. Ha szükséges, helyezze a biztonsági takarót az alkatrész köré.
8. Végezze el a préselési folyamatot. Ennek során ne lépje túl a 700 bar maximális nyomást.
- A préselési folyamat akkor fejeződik be, amikor a hidraulikus nyomás csökken, vagy ha a tömítősapka kiesésének hangja észlelhető.

FIGYELMEZTETÉS



Nagy erő a nyomólap visszavezetésekor

Zúzódás miatti sérülések veszélye

- Az eszköz körül 1 m-es körzetben tartózkodó személyeket küldje el a veszélyzónából.
- A nyomólap visszavezetése közben ne nyúljon a nyomólap és a rögzítőlap közé.

9. Vezesse vissza a dugattyút.
10. Távolítsa el a biztonsági takarót, ha használta.
11. Vegye ki a csapágyat és a tömítősapka-szerszámot.

8.4.2 Tömítősapka bepréselése

- ✓ Az eszköz megfelelő az alkatrész méreteihez.
 - ✓ Az eszközt üzembe helyezték.
 - ✓ Az óvintézkedéseket végrehajtották.
1. Válassza ki a csapágyhoz megfelelő tömítősapka-szerszámot.
 2. A tömítősapka-szerszámot a gyártó utasításainak megfelelően szerelje fel.
 3. Helyezze a felhelyezett tömítősapkával rendelkező csapágyat az alaplap közepére a tömítősapka-szerszámmal.
 4. Lassan mozgassa a nyomólapot az alkatrészhez a hidraulikus henger mozgásával.
 5. Csekély rányomó erővel rögzítse az alkatrészt.
 6. Ellenőrizze, hogy az alkatrész a megfelelő helyzetben van-e.
 7. Ha szükséges, helyezze a biztonsági takarót az alkatrész köré.

FIGYELMEZTETÉS



Nagy erő a préselési folyamat során

Zúzódás miatti sérülések veszélye

- Az eszköz körül 1 m-es körzetben tartózkodó személyeket küldje el a veszélyzónából.
- A préselési folyamat során ne nyúljon az alaplap és a nyomólap közé.

8. Végezze el a préselési folyamatot. Ennek során ne lépje túl a 700 bar maximális nyomást.
 - A tömítés bepréselésekor a nyomás rövid időre csökken, amikor a tömítősapka elmozdítására kerül sor.
9. Folytassa a bepréselési folyamatot, amíg el nem éri a csapágy gyártója által meghatározott bepréselési nyomást.
 - Ellenőrizze, hogy a tömítősapka a megfelelő helyzetben van-e.
 - A préselési folyamat befejeződött.

FIGYELMEZTETÉS



Nagy erő a nyomólap visszavezetésekor

Zúzódás miatti sérülések veszélye

- Az eszköz körül 1 m-es körzetben tartózkodó személyeket küldje el a veszélyzónából.
- A nyomólap visszavezetése közben ne nyúljon a nyomólap és a rögzítőlap közé.

10. Vezesse vissza a dugattyút.
11. Távolítsa el a biztonsági takarót, ha használta.
12. Vegye ki a csapágyat és a tömítősapka-szerszámot.



A gyártó által megadottnál nagyobb bepréselési nyomással történő bepréselés károsíthatja a tömítést.

9 Hibaelhárítás

A karbantartási munkákat és a javításokat csak képzett személyzetnek szabad elvégeznie.

Karbantartási vagy javítási munkák előtt helyezze üzemén kívül az eszközt ►17|11.

4 Üzemzavar

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A dugattyú nem vagy csak részlegesen tolódik ki	A hidraulikus szivattyú felhasználható olajmennyisége nem elegendő	Megfelelő mennyiségű olajjal használja a hidraulikus szivattyút.
	Nem jön létre nyomás	Tartsa be a szivattyú gyártójának kezelési utasításait.
	Alacsony olajsztint a hidraulikus szivattyúban	Töltse fel hidraulikaolajjal a hidraulikus szivattyút.
	A hidraulikus henger és a hidraulikus szivattyú nincs megfelelően csatlakoztatva	Szakszerűen alakítsa ki a tömlőcsatlakozást ►12 7.1.
	Levegő van az olajkörben	Légtelenítse az olajkört ►17 10.2.
A dugattyú hirtelen kitolódik	Levegő van az olajkörben	Légtelenítse az olajkört ►17 10.2.
A dugattyú lassan tolódik ki	Fokozott súrlódás az alkatrész nem megfelelő középre igazítása miatt	1. Ellenőrizze az alkatrész középre igazítását. 2. Állítsa újra középre az alkatrészt.
	A hidraulikus henger tömítése tömítetlen	Ha a hidraulikaolaj szivárog, cserélje ki a hidraulikus henger tömítését.
	A hidraulikus szivattyú nem megfelelő	Válasszon megfelelő hidraulikus szivattyút.
	A hidraulikus szivattyú hibás működése	1. Tartsa be a szivattyú gyártójának kezelési utasításait. 2. Cserélje ki a hidraulikus szivattyút.
	A hidraulikus csatlakozás tömítetlen	1. Helyezze üzemén kívül az eszközt. 2. Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozás tömítettségét, és szükség esetén cserélje ki. 3. Helyezze újra üzembe az eszközt.
Hidraulikaolaj szivárog a hidraulikus hengerből	A tömítések sérültek vagy kopottak	Cserélje ki a hidraulikus henger tömítését.
	A hidraulikus henger meghibásodott	Cserélje ki a hidraulikus hengert.
A dugattyú nem vagy csak lassan mozog vissza	Korlátozott áramlás a szűk tömlő miatt	Válasszon nagyobb átmérőjű tömlőt.
	A visszavezető rugó törött vagy gyenge	1. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a visszavezető rugó. 2. Ha szükséges, cserélje ki a visszavezető rugót.
	A hidraulikus henger meghibásodott	Cserélje ki a hidraulikus hengert.
A dugattyú nem mozog vissza teljesen	A visszavezető rugó törött vagy gyenge	1. Ellenőrizze, hogy nem sérült-e a visszavezető rugó. 2. Ha szükséges, cserélje ki a visszavezető rugót.
	Fokozott súrlódás az összekötőrudaknál és a vezetőperselyeknél	1. Ellenőrizze az összekötőrudak felületeinek korrózióját. 2. Kenje meg az összekötőrudakat és a vezetőperselyeket.

10 Karbantartás

A karbantartási munkákat és a javításokat csak képzett személyzetnek szabad elvégeznie.

Karbantartási vagy javítási munkák előtt helyezze üzemén kívül az eszközt ►17|11.

10.1 Karbantartási ütemterv

5 Karbantartási ütemterv

Tevékenység	évente	2 a (évente)	4 a (évente)
Ellenőrizze a hidraulikus henger épségét	✓		
Ellenőrizze a hidraulikus henger tömítettségét	✓		
Ellenőrizze a hidraulikus henger csavarkötését	✓		
Ellenőrizze a dugattyúrúd épségét	✓		
Ellenőrizze az összekötőrudak és a vezetőperse-lyek épségét	✓		
Kenje meg az összekötőrudakat és a vezetőperse-lyeket	✓		
Ellenőrizze, hogy minden csavarkötés szorosan van-e rögzítve	✓		
Cserélje ki a hidraulikatömlőket			✓
Végezzen olajcserét	Tartsa be a szivattyú gyártójának utasí-tásait		

10.2 Az olajkör légtelenítése

A nyomásfejlesztő cseréjekor légbuborékok keletkezhetnek a rendszerben. A légbuborékok eltávolításához légteleníteni kell az olajkört.

- ✓ Tartsa be a szivattyú gyártójának előírásait.
- 1. Az első használat előtt és a nyomásfejlesztő minden egyes cseréje után lég-telenítse az olajkört.
- 2. Többször húzza be és tolja ki a hidraulikus henger dugattyúját.
- » Az olajkör légtelenítése kész.

11 Üzemen kívül helyezés

1. Vezesse vissza a dugattyút.
 - › A rendszer nyomásmentesítése kész.
2. Válassza le a hidraulikus csatlakozást, ha szükséges.
3. Sapkával zárja le a tömlőcsatlakozást.
 - » A készüléket ezzel üzemen kívül helyezte.

12 Ártalmatlanítás

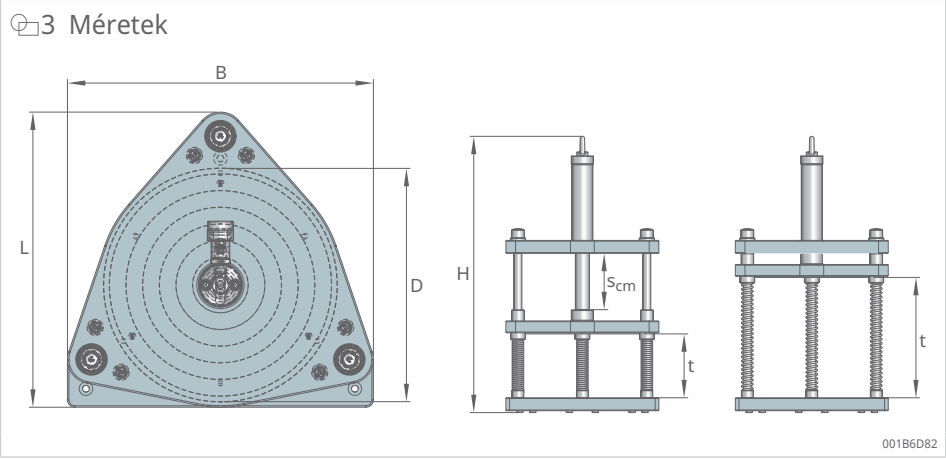
1. Az eszköz üzemen kívül helyezése ►17 | 11.
2. Engedje le a hidraulikaolajat a rendszerből.
3. Az eszközt a helyi előírásoknak megfelelően kezelje hulladékként.

13 Műszaki adatok

6 Elérhető modellek

Modell	Rendelési jelölés	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2	304411477-0000-10	7550100

- 1) Rendelés a Schaeffler Technologies AG & Co. KG vállalaton keresztül
2) Rendelés a Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V. vállalaton keresztül



7 Műszaki adatok

Paraméterek			TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2
D	max.	mm	310
t	min.	mm	172,5
t	max.	mm	325
F	-	kN	111
S _{cm}	max.	mm	152
L	-	mm	398,5
B	-	mm	413
h	-	mm	746
m	-	kg	45
p	max.	bar	700
V	-	cm ³	242
Menet tömlőcsatlakozás-hoz		inch	3/8 NPT
Hidraulikus henger tömlőcsatlakozója			PUMP.COUPLER-F-3/8
Hidraulikatömlő szükséges tömlőcsatlakozója			PUMP.COUPLER-M-3/8

t	mm	Szabad magasság
S _{cm}	mm	Löket
L	mm	hossz
B	mm	szélesség
h	mm	Magasság
m	kg	tömeg
p	bar	Nyomás
V	cm ³	A hidraulikus henger térfogata
D	mm	külső átmérő
F _p	kN	Lehúzóerő

13.1 Környezeti feltételek

Az eszközt csak a következő környezeti feltételek mellett üzemeltesse.

8 Környezeti feltételek

Megnevezés	Érték
Környezeti hőmérséklet	0 °C és +50 °C között
Páratartalom	5 % – 80 %, nem kondenzálódó
Üzemeltetési hely	- tiszta környezet - sík és stabil talajon - zárt helyiségekben, valamint kültéren



Tartsa be a gyártó tömlőkre, szivattyúra és nyomásmérőre vonatkozó előírásait.

13.2 CE-megfelelőségi nyilatkozat

Beépítési nyilatkozat részben kész géphez

Gyártó neve: Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Gyártó címe: Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó vagy képviselője kizárólagos felelőssége mellett kerül kiállításra.

Márka: BETEX

Termék megnevezése: Illesztőszerkezet tömítősapkákhoz

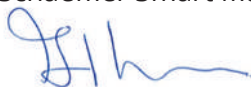
Termék neve/típusa: • TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Megfelel az alábbi irányelvek követelményeinek: • Machine Directive 2006/42/EC
• Machine Regulation (EU) 2023/1230

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra: • ISO 12100:2010
• ISO 16092-1:2018
• ISO 16092-3:2018

Felhívjuk figyelmét, hogy a fent említett terméket tartalmazó gépet csak azután szabad használni, hogy azt a gépekről szóló irányelv legújabb változatának előírásai szerint ellenőrizték és jóváhagyták.

H. van Essen
Ügyvezető igazgató
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Hely, dátum:
Vaassen, 10-11-2025



14 Pótalkatrészek és tartozékok

A pótalkatrészek a megfelelő rendelési jelölés megadásával különböző értékesítési csatornákon keresztül vásárolhatók meg.

Schaeffler Technologies

- Rendelés a Schaeffler Technologies AG & Co. KG vállalatán keresztül
- Online termékkatalógus: medias.schaeffler.com

SMT

- Rendelés a Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V. vállalatán keresztül
- Online termékkatalógus: schaeffler-smart-maintenance-tools.com

14.1 Hidraulikus henger

4 Hidraulikus henger



001B643C

9 Hidraulikus henger

Leírás	Rendelési jelölés	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hidraulikus henger, 700 bar	NSSS-106	8230106

¹⁾ Rendelés a Schaeffler Technologies AG & Co. KG vállalatán keresztül

²⁾ Rendelés a Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V. vállalatán keresztül

14.2 Tömlőcsatlakozók

5 Tömlőcsatlakozók



001B6DB2

1 Tömlőcsatlakozó, aljzat

2 Tömlőcsatlakozó, dugó

10 Tömlőcsatlakozók

Leírás	Rendelési jelölés	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Tömlőcsatlakozó, aljzat	PUMP.COUPLER-F-3/8	7299131
Tömlőcsatlakozó, dugó	PUMP.COUPLER-M-3/8	7299132

¹⁾ Rendelés a Schaeffler Technologies AG & Co. KG vállalatán keresztül

²⁾ Rendelés a Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V. vállalatán keresztül

14.3 Hidraulikaolaj

6 Hidraulikaolaj



001B475E

11 Hidraulikaolaj: LPS 78 ISO 15

Mennyiség	Rendelési jelölés	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
1	PUMP.HYDOIL-LPS78-1L	789106
2	PUMP.HYDOIL-LPS78-2L	789107
4	PUMP.HYDOIL-LPS78-4L	789108
5	PUMP.HYDOIL-LPS78-5L	789109

¹⁾ Rendelés a Schaeffler Technologies AG & Co. KG vállalatán keresztül

²⁾ Rendelés a Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V. vállalatán keresztül

14.4 Hidraulikus szivattyú

7 Hidraulikus szivattyú készlete



12 Hidraulikus szivattyú készlete

Leírás	Rendelési jelölés	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Hidraulikus szivattyú, 700 bar	AHP-701-SET	7265501

¹⁾ Rendelés a Schaeffler Technologies AG & Co. KG vállalatán keresztül

²⁾ Rendelés a Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V. vállalatán keresztül

14.5 Tömítősapka-szerszámok

A Schaeffler vállalat a TOOL-RAILWAY-SEALCAP termékmegnevezés alatt a csapágy méretétől, a csapágy kivitelétől és a tömítés kialakításától függően különböző csapágyspecifikus tömítősapka-szerszámokat kínál.

További információért forduljon a helyi képviselőhöz vagy értékesítési partnerünkhöz.

8 Példa a tömítősapka-szerszámban lévő csapágyra



0008507A

! Adja meg a pontos csapágymegnevezést a megfelelő tömítősapka-szerszám kiválasztásához.

9 TAROL csapágymegnevezés



00089C8F

További információk

TPI 156 | TAROL kúpgörgős csapágyegységek |
<https://www.schaeffler.de/std/21F6>

14.6 Szerviz

Schaeffler szervizportál:
<https://www.schaeffler.de/std/21F3>

Smart Maintenance Tools szerviz:
Service.smt@schaeffler.com

Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

Schorsweg 15

8171 ME Vaassen

Hollandia

Telefon +31 (0) 578 668000

www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

info.smt@schaeffler.com

Minden információt gondosan kezeltünk és ellenőriztünk, de nem tudjuk garantálni a kiadvány teljes hibamentességét. A javítás jogát fenntartjuk. Kérjük, mindig ellenőrizze, hogy rendelkezésre állnak-e naprakész információk vagy módosítási értesítések. A kiadványban szereplő információk felváltják a korábbi kiadványokban szereplő eltérő információkat. A kiadvány tartalmának részben vagy egészben történő sokszorosítása kizárólag az engedélyünkkel történhet.

© Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

BA 103 / 01 / hu-HU / 2025-12